

G

GABACHO adj. ‘francés’. No es denominación despectiva.

GABARRO m. ‘vetas blancas de la pizarra que la hacen frágil y de poca calidad’ (Er., An., Cr., Li., Ar.). Desconocida en Ur. Parece voz prerromana.

Deriv.: *Gabarrín* m. ‘punta larga y gruesa’.

GABIELLO m. ‘gavilla de rama con la hoja’. Solían ser de fresno para las vacas (se les mezclaba con la hierba en invierno) y conejos; de abedul para las cabras.

Deriv.: *Gabellera* f. ‘montón de gavillas que se hacía a la intemperie aprovechando la horcajadura de los árboles’. Servían de pasto en el invierno.

Agabella-se v. pron. ‘encaramarse’.

GABINA f. ‘cabina’.

GABIÓN m. ‘cesto de mimbre grueso que, relleno de piedras, sirve de protección a los prados contra las riadas’.

GAFÓN m. ‘gozne’.

GAI m. ‘arrendajo’.

GALIBERNA m. en el símil *gran coma un galiberna* ‘alto como un monte’.

GALBANA f. ‘pereza’.

GALDRUFA f. ‘peonza; mujer de poca sustancia (fig.)’ (Bq., An., Rm., Cr., Li., Ur.).

GALERA f. ‘galera’.

Loc. adv.: *Galerada* f. ‘contenido de una galera’ (Er.).

A galeres ‘muy lejos’ (Er.).

GALERÍA f. ‘balconada que sobresale en una fachada’.

GALIPETIA-SE v. pron. ‘pelearse’ (Er., Rm., Ur.), **GALIPATIA-SE** (Cr.) y **GALAPATIA-SE** (Li.). El informante de Li. señala que el significado de este verbo entraña una pelea sin que se llegue a las manos, es decir, una acalorada discusión.

GALOCHA f. ‘tipo de calzado; mancha de barro sobre la ropa’ (Er., Cr., Ur.).

GALOPÁ v. intr. ‘galopar’.

Deriv.: *Galop* m. ‘galope’.

GALL m. ‘gallo’ y **GALLINA** f. ‘gallina’ (Er., Rm., So., Gb.).

Deriv.: *Gallinasa* f. ‘excremento de gallina’.

Gallet de Samartí m. ‘abubilla’ (Er., Ur.).

Prov.: *Gallina que canta y gall que pon, sáca-me-los del mon* (porque ambos son el paradigma del mundo al revés).

GALLET m. ‘nuez de la garganta’ (An., Cr., Rm., Ur., Gb., Vi.) y **GALET (A)** loc. adv. ‘a chorro’. En la expresión *beure a galet* ‘beber al porrón, a chorro’.

GALLINOT m. ‘calima’ (Er., An., Cr., Li., Ur.). (Cf. Mondéjar en *Studia Hispaniensa in honorem M. Alvar*, p. 437 [ref. 38/1007-1]).

GALLOFO adj. ‘fofo, huero’ (Er., Cr., Ur.). Rechazado en Li.

GAMBETO m. ‘sobretudo’.

GAMBIADA f. ‘paseo para desentumecerse, garbeo’ (Er., Cr., Li., Ur., Vi.) y **GAMBADA** (Bq., Ur., Gb.).

GANA f. ‘gana’.

Deriv.: *Ganoso* adj. ‘con ganas’ (Rm.), *desgana* f. ‘indisposición’.

Ganá v. tr., intr. y pron. ‘ganar; crecer’ y *ganada* f. ‘estirón (de crecimiento)’.

Expr.: *Mala gana* ‘estado de desvalimiento por haber pasado bastante tiempo sin comer; desmayo’.

GANCHO m. ‘gancho; cayado del pastor de las ovejas’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Enganchá* v. tr. y pron. ‘enganchar’ y *enganchón* m. ‘parte de la ropa que se agarra a algo’.

GANDUL adj. ‘gandul’. Existe el f. **GANDULA** (Er.).

GANGA f. ‘ganga’.

Deriv.: *Ganguero* m. ‘proclive a buscar gangas’.

ESGAÑOLÁ v. intr. ‘gañir’ (Gb).

Deriv.: *Esgañol* m. ‘gañido’ (Gb).

Gañolada f. ‘camada’ (Er., An., Cr., Li., Ur.): *una gañolada ye de cans* (Ur.).

GARBA f. ‘gavilla de mies; mies en general’.

Deriv.: *Garbera* f. ‘pila de gavillas’ y *agarberá* v. tr. y pron. ‘amontonar’.

Garbón m. ‘espiga sin la mies’.

Garbí v. tr. y pron. (Er., Bq.) y *garbá* ‘pelear’ (Rm., Li., Ur., Vi.).

GARCHOLA m. ‘nasa’.

GARFIS m. pl. ‘garfios’.

Deriv.: *Agarfisa-se* v. pron. ‘encaramarse’ (Er., Cr., Li., Ur.).

GARGAMERO m. ‘tráquea’.

Deriv.: *Garganchón* m. ‘garganta’ (Er., An.).

Gargot m. ‘borbollón’ y *gargotiá* v. intr. ‘borbotar’.

Engargallar v. tr. ‘engargantar’.

Esgargalada adj. ‘oveja sin lana en la garganta’ (An.) y *esgargallada* (Cr.); por ext.

esgargalau ‘con el cuello descubierto’ (Ur.).

GARLLÁNS m. pl. ‘tipo de decoración que se da a la torta’ (L.M.)’.

GARNACHA f. ‘vino fuerte’.

GARONA f. ‘el río Garona; inundación (fig.)’.

GARRA f. ‘garra; pierna (fig.)’: *istes garres no me quieren llevá*.

Deriv.: *Garrancha* f. ‘gancho para colgar carne’.

Garrón m. ‘calcañar’.

Garrispa adj. ‘despabilada’.

Esgarrá v. tr. y pron. ‘desgarrar’.

Esgarrañá v. tr. y pron. ‘arañar’ y *esgarrañada* f. ‘arañazo’.

Esgarrapá v. intr. ‘escarbar’ y *esgarrapadero* m. ‘lugar escarbado’.

Esgarrapotiu adj. ‘vivaracho’.

Esgarrancha-se v. pron. ‘desgarrarse profundamente’ (Ur.), *esgarrincha-se* (Er.) y el deverbial *esgarrincho* m. ‘herida profunda’ (Er.).

GARRABERA f. ‘escaramujo’ (Er., An., Bq., Rm., Li., Ur., Vi.). En Bq. recibe también el nombre de **GARRABONERA** (denominación dada a partir del fruto), que se repite de modo exclusivo en Cr..

Otros deriv.: *Garrabero* m. (topónimo).

Garrabón m. ‘fruto del escaramujo’.

GARRAFA f. ‘garrafa’.

GARRAMPEU m. ‘parcela pequeña y pobre’ (Er., An., Bq., Cr., Rm., Li., Ur., Vi.). Dada la variante *tarrampeu* citada por Mott (1989: 143) para el Valle de Gistau, la forma benasquesa ha debido de sufrir una contaminación desde *garriga*.

GARRIGA f. ‘parcela en lugar escarpado’ (Er., An., Cr., Li., Ur.).

Deriv.: *Garullada* f. ‘conjunto de personas o animales’ (Er., Bq., Rm.).

GARROCHA f. ‘lugar escarpado o de difícil acceso’ (An., Cr., Li., Ur.).

GARROT m. ‘garrote’.

Deriv.: *Garrotada* f. ‘garrotazo’ (Er., Rm.) y *garrotaso* (Ur.).

Agarrotiá v. tr. ‘apalear’.

GARSA f. ‘urraca’. Ahora bien, la **GARSA MARINA** es un ave de paso en el Valle.

Deriv.: *Garsidura* f. ‘mancha de sangre en un huevo’.

Garsí v. tr. y pron. ‘cubrir el macho de las aves a la hembra; quedar cubierta la hembra’.

GAS m. ‘gas’.

GASA f. ‘gasa’.

GASOFIA f. ‘guisote’ (Bq.). Hay que anotar también las variantes *gasofiada* f. (Er., Cr., Li., Ur., Vi.) y *gasofio* m. (Rm.).

GASPIAU adj. ‘jaspeado’.

GASTÁ v. tr. y pron. ‘gastar’.

Deriv.: *Regastá* v. tr. ‘echar en cara’.

Gasto m. ‘gasto; manutención que se daba a los albañiles, peones, sirvientes, etc.’ y

gastarral m. ‘gasto enorme’.

Expr.: *Gastá salut* ‘tener salud’.

GASUSA f. ‘hambre canina’.

GATO m. ‘gato’. En la localidad de Gb. ya aparece apocopado este vocablo (*el gat*).

Deriv.: *Gatets* m. pl. ‘inflorescencias [del avellano, de la sarga, etc.]’.

Gatí v. tr. ‘cubrir el gato a la gata; quedar cubierta la gata’. No se usa.

Prov.: *El mix mana al gat, fe-hue tú que t’hu han manat* (respuesta contundente al que elude las órdenes).

El gato escaldau en l’aigua freda en tiene prou ‘gato escaldado del agua fría huye’.

GAUDIA f. ‘planta amarilla; color gualda’.

GAVILÁN m. ‘pasador metálico para estabular las vacas’ (Er., An., Cr., Li.).

GAYA f. ‘tira de tela; clase de manzana veteada’.

GAYATA f. ‘cayado’ (no An.). Es voz más propiamente aragonesa que benasquesa.

GLASIÁ m. ‘glaciar’. Préstamo castellano.

GLORIA f. ‘gloria’.

GOBERNÁ v. tr. y pron. ‘gobernar; administrar’.

GODIA f. ‘afán desmesurado por comer’ (Er., Rm., Li.): *s’aplica a bestias que son llamineras* (Li.). No aparece en An., Cr., Ur.

GOI m. ‘gusto, alegría’: *encara no sabes de qui te verás més gois* ‘aún desconoces quién te contentará más’.

Expr.: *Fè goi* ‘gustar, agradar’.

GOLA f. ‘garganta; gula’. En la primera de las acepciones no tiene vigencia apenas. Por otro lado, la *gola gorda* es el ‘bocio’ (Rm.).

GORDO adj. ‘gordo’. Ya en la toponimia: *El Sarrau Gordo* (Er.).

Deriv.: *Regordenco* adj. ‘regordete, rechoncho’.

Gordaria f. ‘grosor’.

Comp.: *Engordacrabits* m. ‘tipo de árbol’ (Gb.).

Expr.: *Gordo coma un cuco* ‘gordo cual gusano’.

GORGA f. ‘balsa en el río’. La forma masculina existe en la toponimia: *El Gorgo* (Bq.).

Deriv.: *Gorguera* f. ‘masa de humo o de niebla’.

Gorgulá v. intr. ‘zureo de las palomas’ (Rm.). Aquí ha podido contribuir alguna razón de tipo onomatopéyico.

GORRA f. ‘gorra’.

GOSA f. ‘perra’ (Er., Rm., Li., Ur.).

GOTA f. ‘gota; gotera’. Además, puede desempeñar el papel de indefinido; el m. **GOT** (Er., Rm., Li.) sin embargo, se ha gramaticalizado y siempre es un indefinido (= ‘nada’).

Deriv.: *Gotall* m. ‘chorro de agua de lluvia que cae del tejado’ y *gotallá* m. ‘espacio entre dos edificios al que va a parar el agua de los tejados’.

Gotet m. ‘trago’.

Gotico m. ‘bota, vino’ (Rm., Gb.).

Esgota-se v. pron. ‘caer gotas de un líquido’ y *esgotadó* m. ‘punto determinado de una acequia para agotar el agua’ (An., Bq., Cr.). frente a *desbotadó* (s.v. **BOTERA**); vid. también *trencadó* (s.v. **TRENCA**).

Prov.: *El que no acude a la gota acude a la casa tota* ‘más vale prevenir que curar’.

GOYAT m. ‘muchacho, tipo’.

GRALLA f. ‘graja’.

Deriv.: *Grallada* f. ‘bandada de grajas’.

Esgraliá v. intr. y tr. ‘hablar gritando; divulgar secretos’.

GRAME m. ‘grama’ (Er., Rm.).

Deriv.: *Gramóns* m. pl. ‘aparato que aplasta el cáñamo’ (Vi.).

Gramá v. tr. ‘machacar el cáñamo para hacer hilo y paños; apalizar (fig.)’.

GRAMPÓN m. ‘crampón’.

GRAN adj. ‘grande’.

Deriv.: *Grandaria* f. ‘magnitud’.

Agrandí v. tr. y pron. ‘hacer grande’.

Expr.: *Gran coma un campanal* ‘alto como un campanario’.

Gran coma un oso ‘grande como un oso’.

Fè-se gran ‘crecer mucho’.

Fè-se-ne gran ‘jactarse de algo’.

GRANO m. ‘grano’.

Deriv.: *Graná* v. intr. ‘formarse el grano’ y *desgraná* v. tr. y pron. ‘desgranar’.

GRANOTA f. ‘rana’ (Er., Sh., Rm.).

GRASIA f. ‘gracia’ (Er., Rm., Li.).

Deriv.: *Desgrasia* f. ‘desgracia’ y *desgrasiá* v. tr. y pron. ‘desgraciar’.

Malgrasia-se v. pron. ‘fatigarse’.

GRASO adj. ‘graso, grasiento; fértil’.

Deriv.: *Grasura* f. ‘sustancia grasa o fertilizante’.

Greix m. ‘sebo’ (Cr., Rm.).

GRATÁ v. tr. y pron. ‘rascar’.

Prov.: *El gratá y el minchá, tot ye encomensá* (porque luego no se puede parar).

GRAU m. ‘escalón’. Sólo como topónimo.
Deriv.: *Graderón* m. ‘escaloncito’.

GRAVA f. ‘grava’.

GRAVE adj. ‘grave’.
Deriv.: *Gravedat* f. ‘gravedad’.
Agravá v. tr. y pron. ‘agravar’.

GREÑA f. ‘cabello despeinado’.
Deriv.: *Desgreñau* adj. ‘despeinado’.

GRIFIO adj. ‘erizado’.

GRILLO m. ‘grillo’.
Deriv.: *Grillón* m. ‘brote’ y *grillá* v. intr. ‘germinar’.
Grillau p. perf. ‘germinado; locuelo (fig.)’.

GRIS, GRISO adj. ‘gris’. Existe también un f. **GRISA**.

GRITÁ v. tr. e intr. ‘llamar; gritar’ (Er., An., Rm., Ur.).
Deriv.: *Gritaliá* v. intr. ‘vocear, berrear’.
Grit m. ‘grito; llamada’.

GRIU m. ‘mirlo’. Ajena al benasqués vivo según nuestras encuestas (no en Er., An., Cr.); de hecho sólo existe en el proverbio: *canto de griu, ni hibert ni estiu* (porque canta en primavera u otoño).

GRIXOLA f. ‘especie de grosella’ (Cr.). Rechazado en An. Aparece como topónimo también y entonces es esdrújula: *La Grixola* (Er.).
Deriv.: *Grixolera* f. ‘grosellera’.

GRUGA f. ‘grulla’ (Er., Vi.).

GRUGA f. ‘grúa’ (Er.).

GRUMO m. ‘col de grumo’.
Deriv.: *Grumada* adj. ‘con el grumo desarrollado’.

GRUÑÍ v. intr. ‘gruñir; rechinar’.

GUAIRE indef. ‘mucho’.

GUALLA f. ‘codorniz’ (Er., Rm., Ur.). Debe considerarse asimismo la forma **GUANLLA** de Gb. (vid. **ESPAILLA**).

GUANSA f. ‘tolva’.

GUAPO adj. ‘guapo’.
Deriv.: *Guapesa* f. ‘belleza física’.

GUARÁN m. ‘garañón’.

GUARDÁ v. tr. y pron. ‘guardar, cuidar; considerar’.

Deriv.: *Guardián* m. ‘pastor que está al cuidado de la *guarda*’.

Guarda f. ‘vacuno que sube a la montaña durante el estío’.

Prov.: *El que no guarde cuan tiene no minche cuan quere* (en la dura vida del montañés conviene ahorrar porque siempre vendrán días difíciles).

Expr.: *Guarda-se-ne una* ‘guardarse una baza’ (Rm.).

GUARNÍ v. tr. ‘equipar’.

GUATA f. ‘algodón; tela de algodón; berrinche’.

GÜE adv. ‘hoy’ (Er., Sh., Rm.).

Expr.: *Coma güe y demá* (referido a algo de enormes proporciones).

GÜEBRA f. ‘espesor de lo labrado’.

GÜEIT num. ‘ocho’ (Er., Rm., Ur.).

GUELLA f. ‘cosa de poco valor’.

Deriv.: *Guellero* m. ‘hombre que recogía trapos’.

GÜELLA f. ‘oveja’ (Er., Sh., Rm.).

GÜELLO m. ‘ojo’. También el *güello del cul* ‘ojete’, *güellet de perdiu* ‘tipo de planta’ y *güellet del foc* ‘centro del fuego’ (Li, Ur.).

Deriv.: *Gollada* y *güellada* f. ‘vistazo, ojeada’.

Loc. adv.: *De renagüello* ‘de reojo’ < RETRO OCULU (DECat., s.v. *ull*).

GUERCHO adj. ‘bizco’ (Er., Cr., Li., Ur.).

GUERGUELLIDA f. ‘hierba’.

GUERRA f. ‘guerra’.

Deriv.: *Aguerriu* adj. ‘interesado, activo, constante’.

GÜERTO m. ‘huerto’ (pl. *güerts* [Er., Rm., Ur.]).

GÜESO m. ‘hueso’.

Deriv.: *Engüesa-se* v. pron. ‘encastrarse un hueso en la mandíbula de un animal’.

GUIÁ v. tr. y pron. ‘guiar’.

Deriv.: *Guía* f. ‘brote’.

GUIÑÁ v. tr. ‘guiñar’.

GUIPÁ v. tr. ‘divisar, sorprender’.

GUITARRA f. ‘guitarra’.

GUITO adj. ‘indómito’ (Er., Cr., Li., Ur.). Referido exclusivamente a animales.

GÜIX interj. Voz onomatopéyica para ahuyentar las gallinas.

GUIXA f. ‘guija’ (Bq., Ur.). Voz ignorada en Li.

GURIÓN f. ‘gorrión’.

GURRÓN m. ‘cabeza del fémur’.

Deriv.: *Engorroni-se* v. pron. ‘apoltronarse’.

GUSTO m. ‘gusto’.